

Qad'aqtaxanaxanec

(qomi itauaata'pe so'otaqtac da l'onataxanaxac ñi Dios)

Nuestro Mensajero

(que nos ayuda a hacer la obra de Dios)

Año 41, No. 2

abril, mayo, junio 1997

¡Hagamos fiesta!

En Lucas 15 leemos 3 parábolas (historias con significado especial) que cuenta Jesús. Las tres tienen que ver con algo que se perdió, y la fiesta que hizo la persona que encontró lo que estaba perdido.



En la primera, un pastor tiene 100 ovejas. Se pierde una. El pastor busca sin descansar hasta encontrarla. Entonces llama a sus amigos y vecinos y les dice: -Vamos a festejar, porque encontré a mi oveja perdida.

En la segunda, una mujer tiene 10 monedas de plata. Son de mucho valor. Se le pierde una. Ella enciende una lámpara y busca y barre sin descansar hasta encontrarla. Entonces llama a sus amigos y vecinos y les dice: -Vamos a festejar porque encontré la moneda perdida.



En la tercera, un padre tiene dos hijos. Un hijo se va de la casa y se pierde en el mundo de pecado. El padre lo espera con gran amor hasta que el hijo se encuentre y vuelve a casa. El padre llama a todos y dice: -Vamos a festejar porque se ha encontrado el hijo perdido.

La oveja, la moneda, y el hijo son como personas que se alejan de Dios. Nuestra tarea es de buscarlas, llamarlas con amor a volver a Dios porque Dios las ama y no quiere que ninguna se pierda. Y cuando una persona vuelve al Señor, nos gozamos y festejamos porque nos da gran alegría. La recibimos en la familia de Dios con todo amor y cariño.

Y los ángeles en el cielo hacen fiesta por la gran alegría que sienten cada vez que uno vuelve al Señor.

El otro día vino a nuestra casa un joven. Es hijo de un *pi'oxonaq* muy conocido. Este joven se entregó al Señor hace poco y quería comprar una Biblia. Estaba muy contento y gozamos con él. ¡Los ángeles están de fiesta!

Oremos por él y por los muchos otros jóvenes que vuelven al Señor. ¡Hagamos fiesta! Y los ayudemos a seguir fiel al Señor.

--por Paloqte, Berta Horst

La gran fiesta en el Reino de Dios



Hubo una época en el que los misioneros llevaban a otro país no solo el evangelio sino también mucho de su propia cultura. A veces sin querer, enseñaban la Palabra de Dios y su propias costumbres en un solo paquete.

Pero en nuestros días muchos misioneros son sensibles a la diferencias culturales y hacen su mejor esfuerzo para expresar el Evangelio en formas y palabras que nacen de la misma cultura indígena.

Algunos misioneros ponen en forma escrita las lenguas de las etnias aborígenes, y traducen la Biblia a esos idiomas. Al hacer esto, promueven el deseo de conservar los signos de identidad indígena. A la vez, al grabar y anotar la historia y la sabiduría antigua de la cultura, los misioneros y antropólogos apoyan la preservación de la identidad cultural.

En el caso de Brasil, algunos del gobierno brasileño creían que muchos grupos indígenas estaban a punto de perderse. Algunos del gobierno se ponían contentos porque querían que las culturas indígenas se borrarán, o si no, que se integraran a la cultura moderna brasileña.



Fortalecer a las culturas indígenas es una manera de preparar a las etnias para traer algo especial a la gran fiesta que llamamos el Reino de los Cielos.

Lo que los misioneros hacen al fortalecer la identidad cultural es enriquecer la fiesta eterna. Para cada grupo étnico hay un tipo de personalidad en particular.



Cada grupo tiene rasgos especiales que ayudan a identificar a ese grupo. Por lo tanto, la redención que habla la Biblia no quiere decir borrar esa "personalidad social", sino perfeccionarla.

A través de la gracia de Dios cada grupo étnico, y sus rasgos únicos, es más valorado.

De esta manera, al final, la gente toba no será menos toba, sino más toba que nunca.

En la fiesta final, la gente wichí no será menos wichí, sino más wichí que nunca. La gente quechua no será menos quechua, sino más quechua que nunca. ¿Cómo será posible esto?

En ese gran día, la cultura toba será limpiada de toda influencia corrupta que haya venido del pecado y de otras sociedades. En una forma pura la cultura toba será presentada como un regalo a todas las otras personas allí presentes, y un regalo al Dios que deseó darle vida.

Lo mismo se puede decir en cuanto a todos los otros grupos indígenas, y todas las culturas.

Las características de las culturas étnicas que son contrarias a la voluntad de Dios quien los creó, serán quemadas (como madera, heno o paja), de manera que cada una pueda ser presentada pura y sin mancha (como oro, plata, y piedras preciosas) ante el Padre celestial (1 Corintios 3.12).



La iglesia ahora debería reflejar la gloriosa variedad de etnias que se describe en la Biblia.

La iglesia ahora debe apoyar y animar a cada grupo étnico a alabar a su manera.

La alabanza ahora debe ser un ensayo de lo que va a ser allá, cuando estemos reunidos con Dios. Algunos estarán allí con sus ropas y música africana, mientras otros le darán un sabor chino.

Los que son más quietos en comparación no necesitan cambiarse en lo que no son para calificar en la fiesta final. Cada grupo está llamado a ser lo que Dios creó.

La Iglesia futura será gloriosamente mixta, de muchos colores, cada uno único y distinto, pero participando en armonía con todos los demás.

(adaptado del libro El Reino de Dios es una fiesta, de Antonio Campo.)

"En el libro del Apocalipsis hay una visión del tiempo final. Allí se ve mucha gente alabando a Dios todos juntos. Allí dice que habrán muchas gentes, naciones, e idiomas. Como su actividad es la alabanza, está claro que lo que muestra la diferencia uno del otro debe ser su forma de alabar. Por eso sabemos que agrada a Dios que nosotros adoremos en nuestra propia manera."

--palabras de Rafael Mansilla, pastor

Consulta sobre Espiritualidad Indígena

Indígenas piden
que iglesias escuchen y
respeten su historia y sus derechos

Representantes de 27 pueblos indígenas de distintos continentes pidieron a las iglesias cristianas que escuchen y respeten las historias de los pueblos indígenas...y su derecho a la autodeterminación.

El llamamiento fue una de las principales conclusiones del documento final de la Consulta sobre Espiritualidad Indígena, realizada en la ciudad de Salvador, Brasil, previa a la Conferencia Mundial sobre Misión y Evangelización.

A pesar del daño que hicieron las iglesias cristianas en la marginalización y opresión de los pueblos indígenas, y en negar el valor de la espiritualidad indígena, los participantes reconocieron que también han experimentado el Evangelio como buena nueva.

"Vemos al Evangelio como una fuente importante de inspiración en el proceso de reclamar nuestra dignidad dentro de nuestras propias culturas", afirma el documento.

(adaptado de *Rápidas*, enero 1997)

Nuevo Testamento Chorote

En setiembre 1996 la Sociedad Bíblica Argentina puso en venta el Nuevo Testamento en lengua Chorote. El traductor chorote Julián Gómez, trabajó con el misionero anglicano Nicolás Drayson, en la traducción. Hoy en día hay 2000 chorotes y el 70% son creyentes y esperaban con ansias la llegada de la Biblia en el idioma de su corazón.

Sigue Filipenses 4.20 en lengua chorote:

'Esiji ka jlam kiajatajak'ni ni iyo ti jiwunitie pa Sinia', ajnok'y'ni.
(Al Dios y Padre nuestro sea gloria por los siglos de los siglos.)

Día Internacional del Aborigen, 19 abril

Reflexiones de un aborigen toba
(del diario La Mañana, 20 abril 1996)

Con motivo de la recordación del "Día Internacional del Aborigen", el presidente zonal del Movimiento Juvenil de la Iglesia Evangélica Unida-zona este, Domingo Chascozo, miembro de la etnia Toba de Clorinda, emitió una reflexión reivindicando los derechos de las comunidades aborígenes de toda América.

"Como indígenas, provenimos de un pueblo de amerindios, que eran dueños de estas tierras. Teníamos una cultura, un idioma y una ley propia. La honestidad, la alegría, el trabajo, la justicia y la igualdad, eran parte de la realidad vivida por nuestros antiguos padres, quienes eran personas honestas, seguras, valientes, organizadas, firmes y sin desconfianza, que creían en la creación y en su semejanza con Dios. Nuestros abundantes recursos naturales eran administrados con equidad en bien de todo el pueblo."

"En aquel entonces, no existía la explotación y trabajábamos con nuestras propias herramientas y sin explotación. Este pueblo era nuestra «Amerrique»"

Después de 500 años de conquistas, exterminio y dominación, nos encontramos despojados de nuestras riquezas, tierra, cultura y sabiduría, oprimidos por sistemas económicos, políticos, sociales injustos y racistas. Hemos sido marginados al acceso a una educación de calidad adecuada a nuestro contexto de vida e historia."

"Somos muchas veces manipulados y traicionados de desarrollo que nos engañan o nos dan migajas de participación democrática. Esta marginación impide nuestra toma de decisiones en la planificación y la ejecución de programas que nos afectan."

"La situación de nuestros pueblos indígenas, en la Argentina, por lo general, el gobierno reconoce oficialmente la realidad multicultural y multiétnica en nuestro país, pero en la práctica, los pueblos indígenas no son tratados en igualdad de condiciones; la situación crítica de nuestros pueblos se ha agudizado por las políticas económicas neoliberales de este tiempo."

"Por otro lado, históricamente hemos sido víctimas de diversas formas de violencia; a pesar de todo, luchamos por nuestra identidad, nuestro lenguaje, nuestra cultura, cumpliendo un papel protagónico."

--Domingo Chascozo



La Plata

El día 21 de Enero visitamos el barrio Las Malvinas en las afueras de la ciudad de la Plata. Llegamos a la casa del hno. Marcelo Roberto Cardozo, quien es el encargado de la iglesia. El estaba trabajando en su taller de carpintería haciendo los futuros bancos de la futura iglesia. Fuimos a sentarnos en la casa de su hermana, Nélica quien estaba con la visita de otra hna, Lidia Miranda del Lote 68. Allí nos sentamos y pudimos estrenar el primer banco que había terminado ese mismo día. Ellos venían de otros lugares habiendo salido del barrio Toba de Resistencia.. Al llegar a Las Malvinas ocuparon un terreno privado del que fueron desalojados a la fuerza. Pero ellos buscaron ayuda en los medios y así consiguieron que el gobierno les diera terrenos en el barrio, pero en manzanas donde están mezclados con criollos. También les dieron casillas prefabricadas en las que viven actualmente. Tienen ya títulos provisorios de sus terrenos. El terreno donde el hno. Cardozo tiene su carpintería es donde piensa levantar la iglesia. Los hermanos se pusieron muy tristes cuando nos fuimos (luego de 3 hs. de conversación) porque pensaban que íbamos a quedarnos varios días. Al comentar nuestro trabajo en el Chaco, surgió la invitación para dar estudios bíblicos en ese lugar. En principio pusimos una fecha a confirmar para el 12-13 de Abril.

Derqui

En las cercanías de la localidad de Derqui ubicada al N.O. del Gran Buenos Aires, a unos 3 Km del centro de la ciudad, se encuentra este nuevo asentamiento toba. Viven allí 32 familias provenientes originalmente de Resistencia y Pampa del Indio y que se trasladaron en principio a otros asentamientos como el Barrio IAPI. Nosotros visitamos el lugar el día 22 de Enero. Allí encontramos al hno Ernesto Delfino, un anciano proveniente de Resistencia y con mucha historia en la IEU de Buenos Aires, quien nos recibió en su casita junto al hno Eusebio Gómez. El hno Delfino fue pastor de la IEU en el Bo IAPI y también fue pastor de zona del Gran Bs. As. Los ocupantes de este asentamiento están construyendo 30 viviendas con materiales provistos por el gobierno de la Pcia. y con la dirección de un arquitecto y un capataz. Los hnos tienen que poner toda la mano de obra. Hace sólo un poco más de un año que están allí y ya hay varias casas a punto de terminar. Quieren inaugurar el Bo. para el 19 de Abril. Ya tienen reservado un terreno para la edificación de la iglesia. Por ahora no están haciendo culto pero algunos de ellos

visitan otras iglesias de la IEU en el Gran Bs.As. El hno Ernesto Delfino nos contó su testimonio de cómo llegó a Buenos Aires. Dijo que nunca fue su propósito quedarse en Bs.As. El fue en una ocasión en el año 1970 a Bs.As. de paseo con su familia. El era por entonces auxiliar enfermero en el hospital Perrando de Resistencia. Estando en Bs. As. se enfermó muy gravemente su hijo y tuvo que quedarse pues estaba internado. Cuando se sanó su hijo se enfermó su esposa y así tuvo que seguir quedándose. Cuando ya le reclamaban del hospital que tenía que regresar o renunciar, se enfermó él. Así es que renunció al hospital y se quedó en Bs.As. porque no tenían plata para volver. Nos contó que él piensa ahora que Dios quería que él se quede en Bs.As. porque así pudo ser de bendición a tobas y doqshi en Bs.As. con su ministerio. Dijo que una noche, al poco tiempo de llegar a Bs.As. él escuchó la voz de Dios en un sueño, a través de un trueno pero no podía entender lo que Dios le decía. Ahora entiende que le decía que se iba a tener que quedar en Bs.As. Nos gustó mucho ese lugar, hay mucho espacio y árboles. Había gente tomando mate bajo la sombra de unos grandes eucaliptus. Y muchos hermanos trabajando en sus casas: una linda imagen nos llevamos de este lugar, y dan ganas de volver.

Barrio IAPI

Este asentamiento es el más antiguo en el Gran Bs.As. y el más visitado, tanto por los obreros fraternales como por los hnos de la IEU. Llegamos a la mañana justo para encontrar al pastor, el hno Roberto González. El con su esposa nos recibieron en su casa y conversamos un buen tiempo con ellos. Fueron muy amables y hospitalarios. El hno González nos contó que cada vez son menos las familias que quedan en el Bo. actualmente hay unas 15. El es pastor de zona en este momento aunque este año vence su período. El hno González y su familia tienen una fábrica casera de alpargatas, así es que pudimos canjear con él biblias por unas lindas alpargatas.

Fue muy lindo visitar a estos hermanos que están tan lejos del Chaco pero que se sienten parte de la IEU a pesar de la distancia. Todos los hermanos con los que hablamos tienen gran interés en participar de la Confraternidad de Jóvenes en Marzo en Resistencia.

Mónica y Luis Acosta

Estimados hermanos y hermanas en Cristo:

Les saludamos en el Año Nuevo 1997 con agradecimiento al Señor, con este texto que nos da fuerza, en Mateo 1.23:

(Toba) Ni i'otapecna qomi' hueta'agueta.
(Mocoví) Ni qota'olec ñalequetaugulo qomi'.
(Pilagá) Ni' qan'étoqo't qo'mi huetaavlo.
(Wichí) Dios i' namejen.

Algunos hermanos nos mandaron cartas durante este año. Qalota da qan'achic. Es bueno recibir las noticias de sus familias y de la iglesia.

Nuestra familia está bien. Pronto esperamos otro nieto, porque añi Chaalo' lhua mashi hualaxai. Gracias a Dios por sus bendiciones.

Nachi 'etai' da qan'achiquiaxac ñi i'otapecna, cha'ayi huo'o da ntonaxac 'enauac da qoñiita. Esperamos sus cartas. ¡Qué Dios les bendiga!

Alberto Llaanoxochi qataq Loída Chidaqna'

Llaanoxochi *Chidaqna'*



Fallecimiento

La hna **Una Cressman** falleció en el Canadá el 17 diciembre 1996, después de una corta enfermedad, a la edad de 91 años.

Muchos hermanos y hermanas tobas de Pampa Aguará, de Legua 15 Cabañaró y de Legua 17 La Matanza, de Miraflores y de la Col. Aborígen Chaco alcanzaron a conocer a la hna Una quien vivió en Pampa Aguará y en Tres Isletas entre los años 1947-1959.

La hna Una se dedicó especialmente a las hermanas y a los niños. Les enseñó a leer y por medio de ella aprendieron a tejer tricotas, medias, y gorras de abrigo. Ella era enfermera y los atendía cuando estaban enfermos. Una de las criaturas que se salvaron milagrosamente en esos tiempos es el hno pastor Bernabé Durán. Gracias a Dios.

También ella animó a las hermanas a reunirse en la iglesia una vez por semana para hacer cultos y aprender textos de la Biblia. Hasta hoy siguen esa costumbre las hermanas de Legua 15.

Unos textos favoritos de

la hna Una:

Prov. 3.6 "Ten presente al Señor en todo lo que hagas, y él te llevará por el camino recto."

Lucas 12.31 "Pongan su atención en el reino de Dios y recibirán también estas cosas."

Toba: Qami' qauamachiu'a qome da l'onataxanaxanaxac fi i'otapecna da ilo'ogue 'enauacna, yaqto' ishit da qami' tayoto 'enauac namayipi. Lucas 12.31

FECHAS ESPECIALES

marzo 1997

- 9-15 Campaña, y
- 15 cumpleaños Ilisabet Aquino, y 16 cumple Erna Recalde, y
- 16 5^o Aniv Ig "Asamblea de Dios", Col. La Primavera, FSA
- 28 28^o Aniversario, IEU pr Luis Mendoza, Lote 68, Nam Qom, FSA
- 28-30 Conf de zona de pastores a/c Hugo Díaz, IEU B^o Nocaayi', J.J.Castelli, CH.

MAS FECHAS

abril

- 1 - 5 Campaña a/c Conjunto Rey de Gloria, y
 5 concentración zonal de jóvenes, y
 6 aniv Ig. pr Alberto Tavé, Lag Gobernador, M. Laishí, FSA
 4 Cumpleaños Alejandro Catachi, y
 5 bautismo, y
 6 aniversario, IEU pr Quico Sánchez, Misión Tacaaglé, FSA
 8 Cumpleaños Casilda Luisa Sánchez, Iglesia Fe y Esperanza,
Lote 68 B^o Nam Qom, FSA
 11 Cumpleaños Atilio Mendoza, Ig nueva, pr Julian Joré,
 Chacra Jubilada, Bmé de las Casas, FSA
 15-17 Campaña, a/c Hno Elvio Sotelo, y
 19 cumpleaños Griselda S. Gómez, y
 19 y 20 aniversario del Barrio y de la Iglesia, IEU pr Celestino
 Ortega, Nueva Población, Lote 38, Col. Aborigen, CH
 17,18 Estudio Bíblico, y
 19 cumpleaños Estanislao González, y
 19 aniversario, Ig pr Juan Romero, Campo del Cielo, FSA
 18-20 Camp evang a/c Salustiano Molina, IEU, Pje 10 de Mayo, CH

mayo

- 18 Cumpleaños Gustavo A. Paniagua, Ig pr Sergio Miranda,
 Ensanche Norte, Ibarreta, FSA
 18 Cumpleaños Fidelina Sánchez, Ig Central pr Martín Flores,
Bmé de las Casas, FSA
 22 Cumpleaños Doris Audelina Corrales, Ig Cuadrangular
 pr Nicasio García, Bmé de las Casas, FSA
 20 Cumpleaños Graciela Celeste Docoidí, y
 25 aniversario, Ig pr Basilio Docoidí, San Antonio Lote 49,
Misión Laishí, FSA
 25 Aniversario, Ig pr Guillermo Jara, Col. La Primavera, FSA

junio

- 9 Cumpleaños Quico Sánchez, IEU, Misión Tacaaglé, FSA

julio

- 5 Cumpleaños de 15, Paola B. González,
 IEU, pr Roberto González, B^o IAPI, BUENOS AIRES

Preparado por Willi y Berta Horst, Qanaxoxoyi qataq Paloqte.
 Las fechas para julio, agosto, y setiembre, pueden entregar o
 mandar a los fraternales antes del 1^o de junio. C.C. 196, 3600 FSA
 12